



Leer en la época de la inteligencia artificial



daniel.cassany@upf.edu

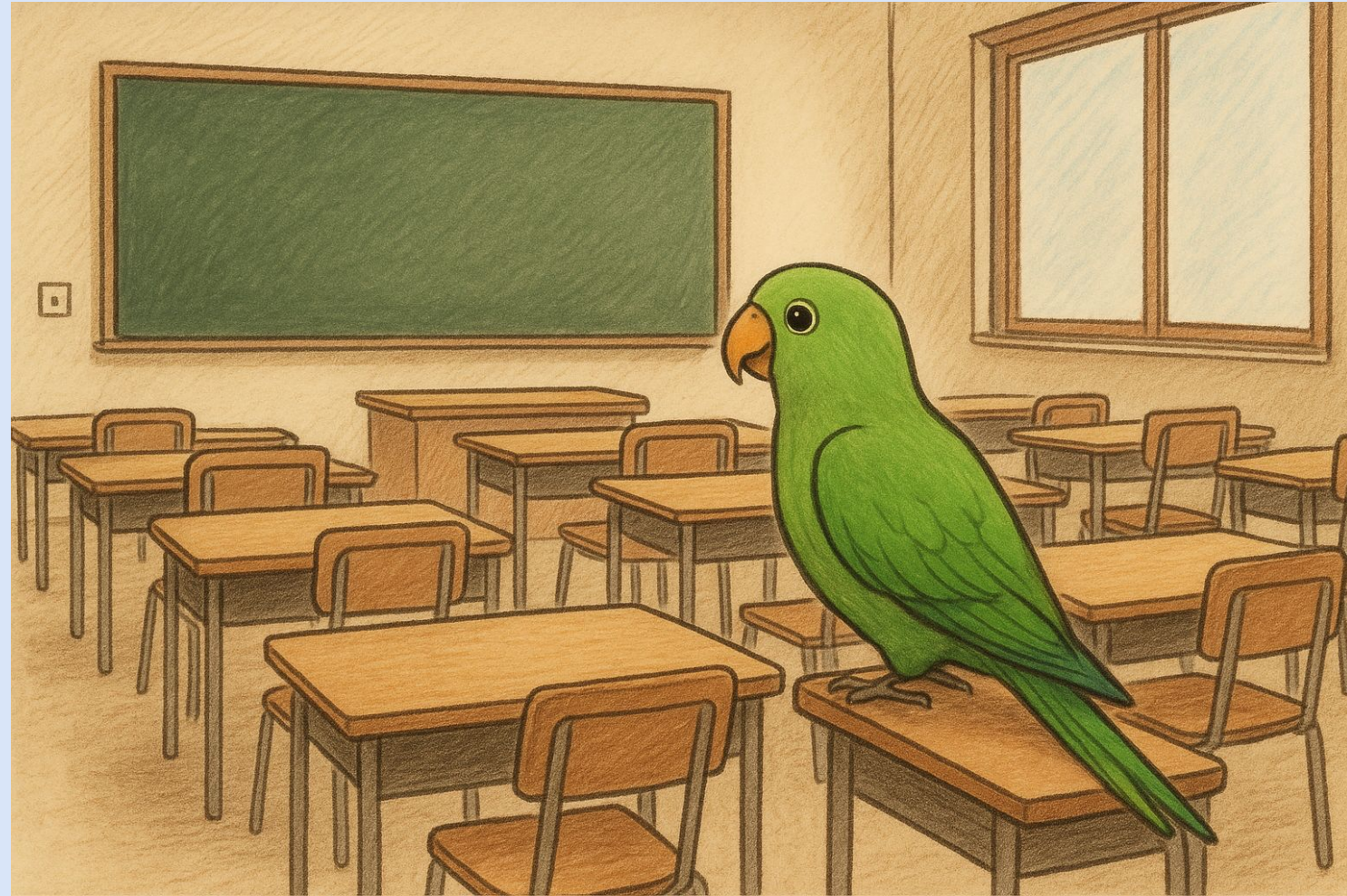


<https://linktr.ee/danielcassany>

<https://bit.ly/4bmyNIW>

Índice

1. ¿En clase? [8]
2. Leer [12]
3. Escribir [10]
4. Aprender [8]
5. Epílogo [2]
6. Biblio [2]



Vull representar una classe d'educació general de secundària, sense alumnes, buida, però amb un llorito verd i amb bec (que representa la IAG) i que està mirant cap a la pissarra... Em pots fer un dibuix

generatiu?

¿En clase?

La IAG: una buena
maqueta



La realidad



Edades mínimas

Quines lleis regulen la protecció de dades i, per tant, marquen l'edat mínima?

- 1. A **Europa**, l'article 8 del **RGPD** (Reglament General de Protecció de Dades) estableix l'edat mínima en **16** anys, però permet que els estats membres puguin rebaixar l'edat mínima.
- 2. A **Espanya**, l'article 7 de la **LOPDGDD** (Llei Orgànica de Protecció de Dades i Garanties de Drets Digitals) estableix l'edat mínima en **14** anys.

Aplicació	Edat mínima definida per l'aplicació	Requeriments d'ús de l'aplicació	Edat mínima LOPDGDD	Edat mínima
Lumo Gemini NotebookLM Copilot Deepseek Perplexity	14 anys	Menors de 18 anys necessiten consentiment parental.	14 anys	✅ 14 anys amb consentiment parental.
ChatGPT Mistral AI	13 anys	Menors de 18 anys necessiten consentiment parental.	14 anys	✅ 14 anys amb consentiment parental.
Claude	18 anys	No apte per a menors.	14 anys	✅ 18 anys

Data d'actualització: 3 de novembre de 2025

¿La prohibimos?

Lexica



<https://lexica.art/prompt/6f68c014-b901-48e4-a7ee-046ed73998aa>

Portrait d'un policier français de face dans un commissariat.

- No hay programas fiables de detección de IAG.
- OpenAI lo reconoce en su web.

Los textos artificiales

- Contienen datos falsos.
Contienen sesgos de varios tipos.
- Pueden mostrar inconsistencias.
- Utilizan muchos conectores: *además, en resumen, en conclusión, por un lado*, etc.
Son redundantes. Repiten ideas.
- Usan léxico que el autor no conoce.
Prefieren las oraciones breves.
Utilizan párrafos ortodoxos.

Codina (2022) y Codina y Garde, C. (2023)

¿La permitimos?

Lexica

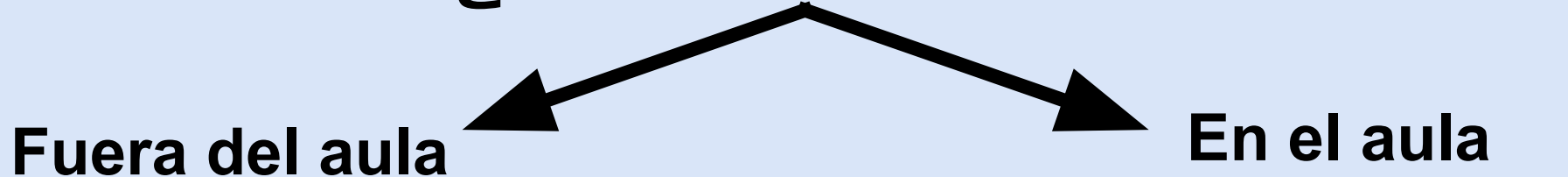


<https://lexica.art/prompt/d95a2b67-5f67-4e6c-b9b4-e26a256b6831>

A photo portrait of a happy charity volunteer woman helping people, front view, photorealistic, hyperrealist, hdr, ultra resolution, perfection, super-resolution, gigapixel, nikon d850, sigma 28mm f/1.4

Criterio	El alumno	¿?
Transparencia	reconoce que ha usado IAG: ¿cuál?	
	incluye <i>prompts</i> y resultados (anexo).	
	razona por qué la ha usado.	
Verificación	comenta los resultados y la aportación de la IA.	
Justificación	Utiliza recursos externos y fiables para verificar los resultados.	
	Incluye las referencias bibliográficas.	
Expansión	Hace aportaciones personales.	
Aprendizaje	Reflexiona sobre sus avances.	

¿IAG en clase?



Fuera del aula

- El aprendiz tiene acceso a la IAG.
- La usa compulsivamente sin reflexión.
- Sin formación técnica, ética, cognitiva.
- No se puede intervenir.
- ...

En el aula

- Regular la IAG: *esto sí, eso no.*
- Dar criterios técnicos y éticos.
- Favorecer las prácticas *seguras*.
- Fomentar prácticas reflexivas.
- Avanzar hacia el *aprendizaje adaptativo* o la *autoregulación*.
- ...

!Legalicemos la IAG!

Será mucho más fácil abordar el problema o la oportunidad.

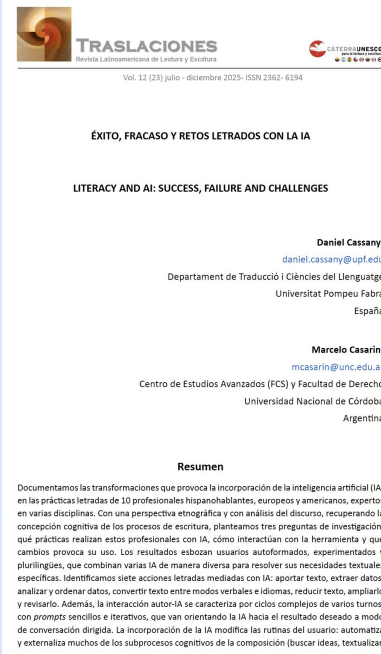
Cómo usan la IAG

Aprendices

- Recurso para resolver problemas.
- Uso rápido, breve, compulsivo.
- Uso único con una respuesta.
- Aceptación acrítica de resultados.
- Categórico: sí/no, cierto / falso.
- Usa una herramienta aislada.
- Práctica ocultada.

Profesionales

- Asistente personal.
- Uso dilatado, reflexivo.
- Varios usos y respuestas.
- Confirmación crítica de resultados.
- Valoración de matices y grados.
- Usa varios programas.
- Práctica asumida y aceptada.
- Mantiene toda la responsabilidad.**



Leer con IAG



Lexica

<https://lexica.art/prompt/c4eea922-8218-47bd-8e0c-6f99d220f2d4>



Estrategias de la IAG

Artefactos
mediadores

Aaaaaa. Bbbbbb. Cc
cccccc. Ddddd. Eee.
Ffffffff. Ggggggg.
Hhhhhhhhh. Iiiii. Jjj.
Kkkkk. Lllll. Mmm.
Nnnnn. Ñññññ. Ooo.
Pppp. Qqqqqq. Rrrr.
Ssss. Ttttt. Uuuu.
Vv vvvv. Xxxxxx.
Yyyy. Zz.



Artefactos mediadores

- **Modo: Text-to-Speech:** Elevenlabs, TTSMaker, Luvvoice, Naturalreaders, Narakeet, SpeechGen.io, Text-to-Speech, etc.
- **Género:** NotebookLM (Google).
- **Tamaño:** resumen, abstract, titular.
- **Idioma:** traducción a lengua materna.
- **Registro:** versión llana, simplificada.
- **Esquema:** estilo variado, grado de detalle.
- **Componentes:** palabras-clave, conclusiones, preguntas de investigación.
- **Diálogo:** preguntas y respuestas.
- ...

- Reducen el tiempo.
- Ahorran esfuerzo.
- Evitan dificultades específicas.
- Seleccionan datos.
- Aclaran dudas.

- Personalizan
- Se adaptan
- Son dinámicos
- Son multimodales

Modo verbal: oralización

tts.nos.gal



Este é un sistema de conversión de texto a voz (TTS ou "*Text-To-Speech*") en lingua galega baseado en redes neuronais artificiais. Ten en conta que as funcionalidades incluídas nesta páxina ofrécense unicamente con fins de demostración. Se tes algún comentario, suxestión ou detectas algún problema durante a demostración, ponte en [contacto](#) connosco.

Para consultar as características dos modelos, consulta a sección [Sobre o proxecto](#).

Advertencia: Ao empregares esta demo, aceptas os T&C incluídos na sección [Sobre o proxecto](#).

Lembra citar o recurso sempre que se use segundo a licenza de contido Creative Commons-BY-4.0

Sabela

invisibles por aquel aparato que os nenos chegabamos a velas de verdade, como se as súas verbas entusiastas tiveran o efecto de poderosas lentes.

"A lingua da bolboreta é unha trompa enroscada como un resorte de reloxo. Se hai unha flor que a atrae, desenrólaa e métea no cáliz para zugar. Cando levades o dedo humedecido a un tarro de azucre, ¿a que sentides xa o doce na boca como se a xema fora a punta da lingua? Pois así é a lingua da bolboreta".

751/1000

Xerar voz

Borrar texto

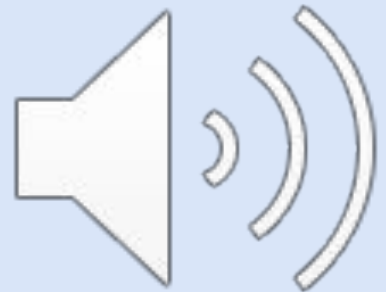




Centro Singular de Investigación
en Tecnoloxías Intelixentes



Instituto
da Lingua
Galega



Modo verbal: oralización

 **TTSMAKER** Free Text to Speech





convert text to speech success!



0:49 / 0:49

This audio file will be automatically deleted within 30 minutes, please download it in time.

[Click to share this audio online free for 30 days via short link.](#)

[Need subtitle file \(SRT\)? Click here to export the SRT file for the current audio.](#)

[You have 100% commercial usage rights for generated audio — learn more.](#)

History

Download Voice File

If you can't download or play, simply click here to switch the download link: [Switch Download Link](#)
(Current Link: Download Link 001)

Maximum characters 1000 remaining 249 available [Clear Text](#) [Insert Pause](#)

Manuel Rivas:
A lingua das bolboretas.
Vigo, Galaxia, 1995.
"¿Que hai, Pardal? Espero que este ano poidamos ver por fin a lingua das bolboretas". O mestre agardaba desde había tempo qu'elle enviaran un microscopio aos da Instrucción pública. Tanto nos falaba de como se agrandaban as causas miúdas e invisibles por aquel aparato que os nenos chegabamos a velas de verdade, como se as súas verbas entusiastas tiveran o efecto de poderosas lentes.

Language [Multi Speaker Mode \(Try new AI Voice Dialogue Generator\)](#)

Galego - Galician

Voices Selected: 500001 [Expand AI Voice Library](#)

1

 500001 - Beatriz- Spain Galician Female Voice
[Example](#) Limit Per Conversion: 1000 Characters

2

 500002 - Roberto- Spain Galician Male Voice
[Example](#) Limit Per Conversion: 1000 Characters

Captcha Code

9043

More Settings

Convert To Speech

Continuar

Continuar

Tecnología BrightWorks



Modo y género



NotebookLM



Anatomía y Fisiología del Aparato Digestivo

Comparteix

Configuració



Fonts



+ Afegeix

Descobreix

Selecciona totes les fonts



anatomia_fisio_es.pdf



Xat

Actualitza

Hazme un resumen en español

El aparato digestivo es un conjunto de órganos cuya función principal es la **digestión y absorción de nutrientes** ¹. Se compone del tubo digestivo y las glándulas anejas ¹.

Tubo Digestivo:

- **Boca:** Es la cavidad por donde se ingieren los alimentos ². Aquí, la **masticación** y la **salivación** (con amilasa salival) inician la digestión de los hidratos de carbono, formando el **bolo alimenticio** ² ^{...}.
- **Faringe:** Conecta la boca con el esófago y está implicada en la **deglución**, un proceso neuromuscular coordinado ³.
- **Esófago:** Un conducto muscular que transporta el bolo alimenticio al estómago mediante movimientos contráctiles ⁵.
- **Estómago:** Una dilatación en forma de J que funciona como **reservorio** ⁵ ⁶. Secreta **jugo gástrico** (ácido clorhídrico y pepsina) para la digestión gástrica, y sus movimientos facilitan la trituración y mezcla ⁷. El bolo alimenticio se

Comença a escriure...

1 font



Quines són les funcions principals dels òrgans clau del sistema digestiu?

Com



Studio



Resum d'àudio



Resum de vídeo



Mapa conceptual



Informes ▾



La sortida de Studio es desarà aquí.

Afegeix fonts i fes clic per afegir resums d'àudio, guies d'estudi, mapes conceptuals i més.

Afegeix una nota

El aparato digestivo: resumen

El aparato digestivo es un conjunto de órganos cuya función principal es la **digestión y absorción de nutrientes** ¹. Se compone del tubo digestivo y las glándulas anejas ¹.

Tubo Digestivo:

- **Boca:** Es la cavidad por donde se ingieren los alimentos ². Aquí, la **masticación** y la **salivación** (con amilasa salival) inician la digestión de los hidratos de carbono, formando el **bolo alimenticio** ² ...
- **Faringe:** Conecta la boca con el esófago y está implicada en la **deglución**, un proceso neuromuscular coordinado ³.
- **Esófago:** Un conducto muscular que transporta el bolo alimenticio al estómago mediante movimientos contráctiles ⁵.
- **Estómago:** Una dilatación en forma de J que funciona como **reservorio** ⁵ ⁶. Secreta **jugo gástrico** (ácido clorhídrico) que facilita la **digestión gástrica**, y sus movimientos facilitan la trituración y mezcla ⁷. El bolo alimenticio se



Ves a la part inferior

Comença a escriure...

1 font



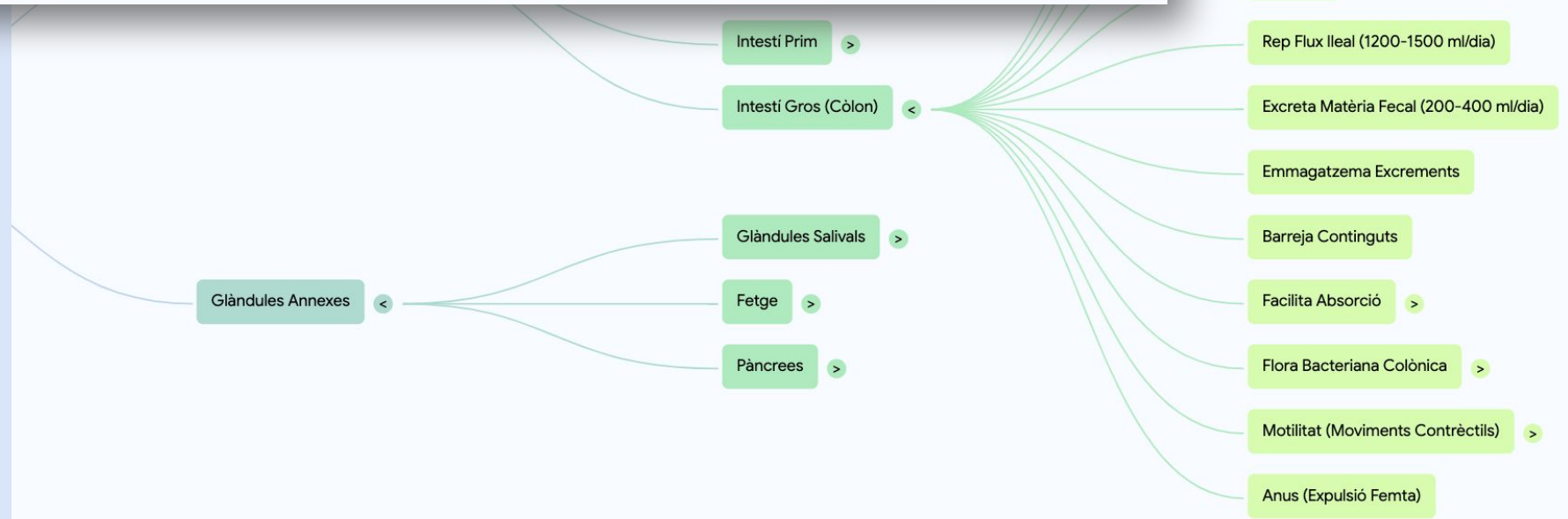
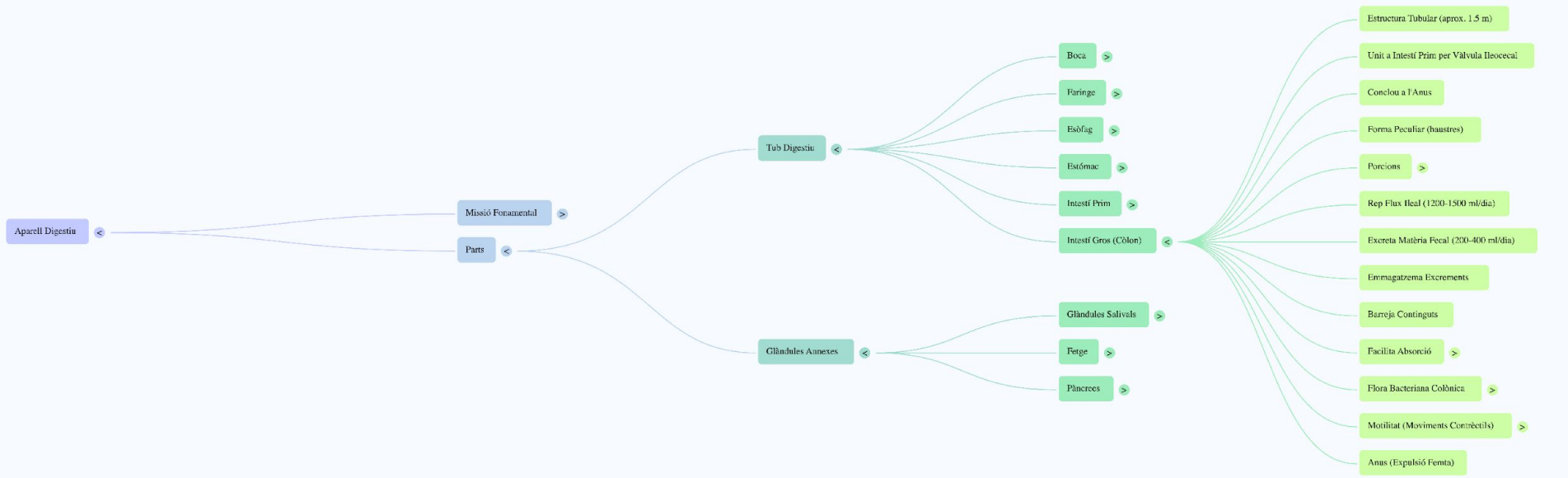
Què és el quimo?

Què fa l'esòfag?

On es formen els monosacàrids?



El aparat digestivo: esquema



Contingut de bona qualitat

Contingut de mala qualitat



Leer un cuento con ChatGPT

Vídeo
32



¡Gracias por compartir el cuento! Vamos a analizarlo juntos.

Resumen del Cuento

En el cuento "Historia verídica" de Julio Cortázar, un señor deja caer sus anteojos (gafas) al suelo. Sorprendentemente, los anteojos no se rompen, lo que él interpreta como un milagro. Agradecido

Temas Principales

1. **Incertidumbre de la vida:** La historia muestra cómo la vida es impredecible y cómo a veces las medidas que tomamos para protegernos pueden ser inútiles.
2. **La ironía:** Hay una fuerte ironía en el cuento, ya que los anteojos no cumplen su función de protección.
3. **Destino y Providencia:** El cuento explora la idea de la providencia y la comprensión humana, y cómo a veces los esfuerzos por protegernos pueden ser inútiles.

Interpretación

- **Primera Caída:** Cuando los anteojos no se rompen la primera vez, el señor lo interpreta como un milagro. Esto lo lleva a actuar de manera precautoria comprando un estuche de protección.
- **Segunda Caída:** A pesar de haber tomado precauciones adicionales, los anteojos se rompen. Aquí es donde entra la ironía, mostrando que a veces los esfuerzos por protegernos pueden ser inútiles.

Conclusión

- **Reflexión Final:** El cuento de Julio Cortázar juega con la idea de los milagros y la seguridad, mostrando que, a veces, lo que creemos entender como un milagro puede ser una ilusión y que la verdadera naturaleza de los eventos puede ser insondable. La moraleja podría ser que, aunque intentemos controlar y prevenir todos los aspectos de nuestra vida, siempre habrá elementos fuera de nuestro control.

de ESO, tengo 14 años.
to?

A un
hacer
balde
los cr
descu
han r

Ahora
agrac
una a
encar
seguida u
doble pro
hora más
agacharse
anteojos s

lleva un rato comprender que los design
Providencia son inescrutables, y que en
el milagro ha ocurrido ahora.

Conclusiones: leer con IAG

- La IAG transforma la lectura expositiva y académica.
- Los profesionales más avanzados ya la usan.
- Requiere conocimientos técnicos y destrezas.
- Requieren autorregulación, sobre el original y la mediación.
- ¿Qué papel puede desempeñar en la educación?
- Son accesibles, baratos, rápidos, pero no son humanos.
- Hay que averiguar:
 - qué artefactos pueden ayudar a cada perfil de lector;
 - cuándo y cómo los podemos usar como andamiaje;
 - pueden usarlos los aprendices de manera autónoma. [?]

Conclusiones: ¿literatura con IAG?

- La IAG aporta información sobre una obra/autor/estilo...
- Puede ayudar a entender la trama/personaje/ambiente...
- Puede alucinar (aunque va mejorando).
- Ayuda a responder las tareas escolares.
- No garantiza el acceso a la **forma/identificación/ética**...
- No sustituye la **experiencia estética**.
- ...
- No es una actividad propiamente literaria.
- Quizás no afecte tanto a la práctica literaria...

¿A quién puede ayudar la IAG?

Perfil	¿Ayuda?	Ventajas
Altamente alfabetizado, profesional.	Sí.	• Acceder a más textos, datos puntuales. • Reducir tiempo y esfuerzo. • Ganar productividad.
Alfabetizado no profesional.	Sí.	• Acceder a más datos más de prisa. • Resolver tareas letradas puntuales.
Alfabetizado con dificultades específicas	Sí ¿?	• Oralizar, traducir, adaptar, etc. • Acceder a textos extranjeros, complejos.
Lector con dificultades, <i>struggle reader</i> ,	Sí ¿?	• Requiere destrezas tecnológicas • Requiere conocimientos letrados
Analfabeto adulto.	¿?	• ¿Oralización?, ¿cambio de genero?
Niños y jóvenes sin alf.	No ¿?	• Curiosidad por la tecnología.

Escribir con IAG

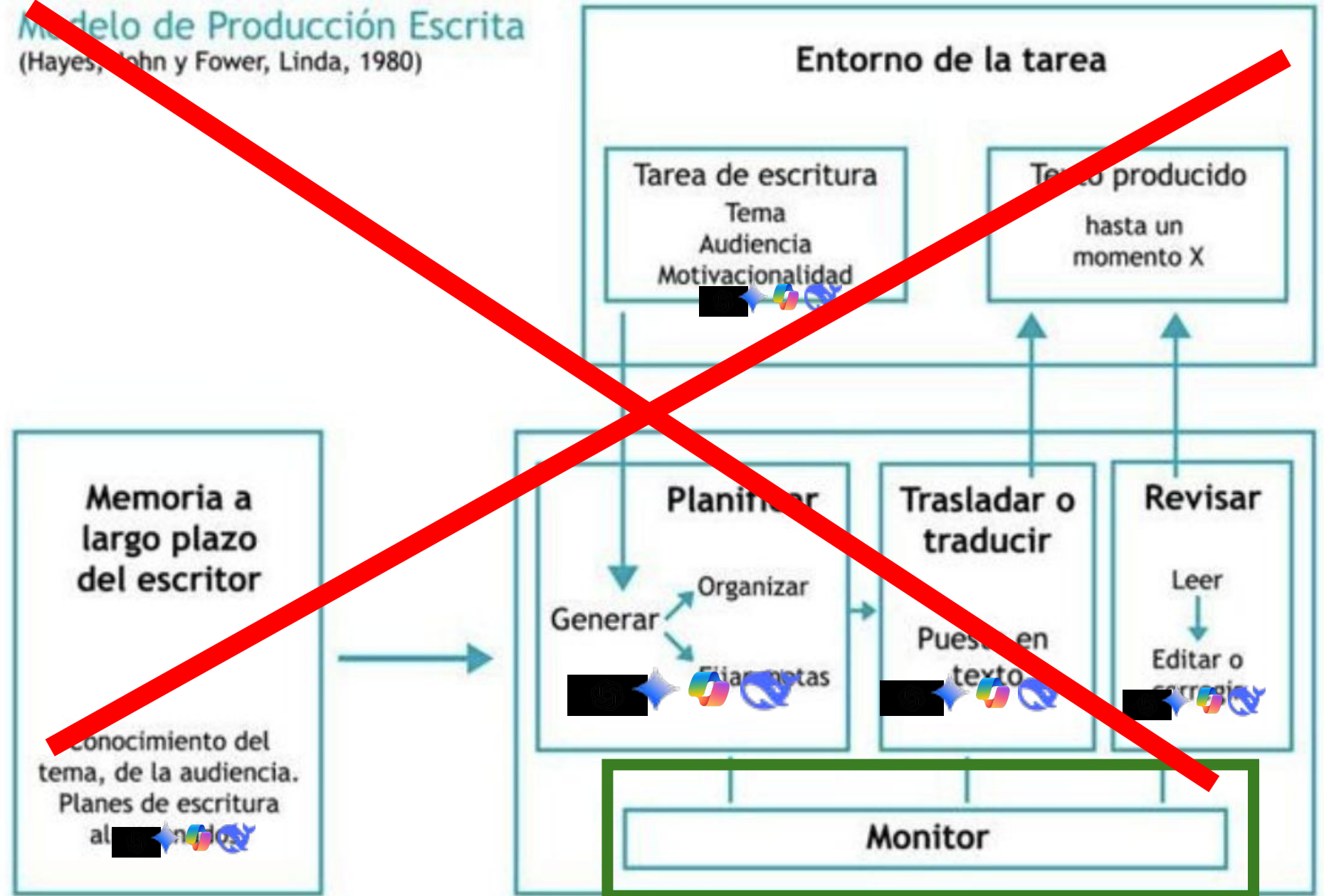


<https://www.analyticsinsight.net/can-ai-writing-tools-replace-a-professional-essay-writer/>

Prompts para escribir

- *Descríbeme los lectores de Muy interesante.*
- *Dame 5 argumentos a favor y 5 en contra de la energía renovable.*
- *¿Qué partes tiene una instancia administrativa?*
- *Escríbeme tres párrafos a partir de este titular.*
- *Añade ejemplos a estas 4 frases.*
- *Revisa la coherencia de este borrador.*
- *Reescribe esta transcripción oral con estilo académico.*
- *Reformula X con frases más largas y vocabulario culto.*
- *Revisa la puntuación de X.*
- *...*

Modelo de Producción Escrita (Hayes, John y Fower, Linda, 1980)

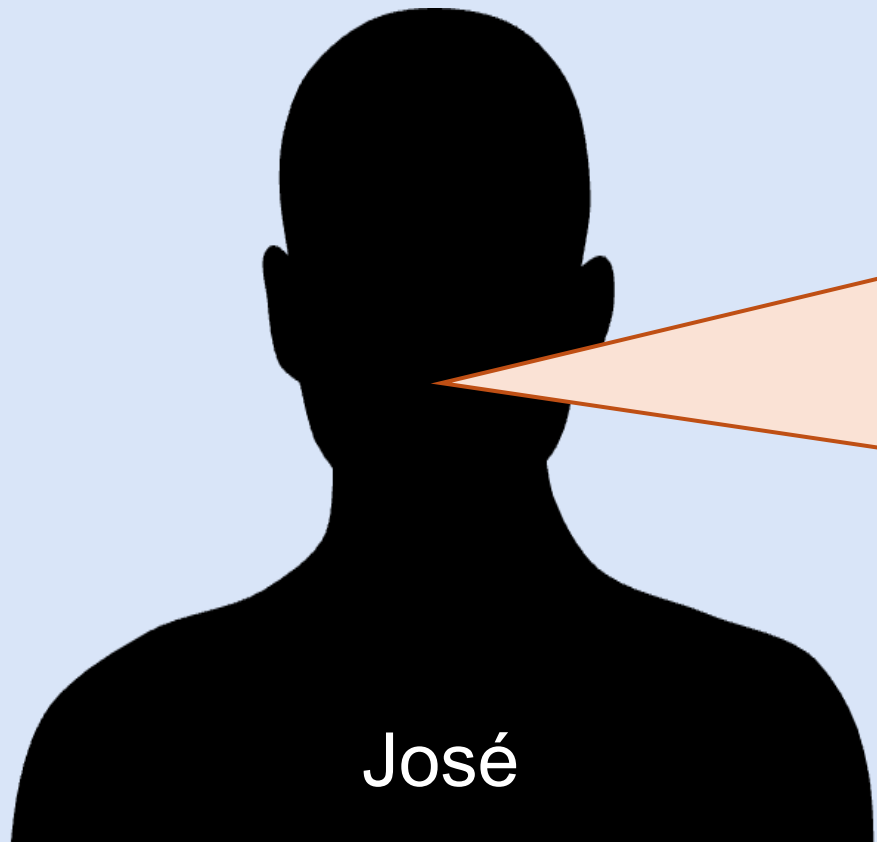


Linda Flower



John
Hayes

Cómo lee y escribe hoy un experto ¹



José

- Soy periodista médico.
- Trabajo en el Gabinete de prensa del Hospital de la Creu i Sant Pau.
- Escribo notas de prensa a partir de *papers* científico en inglés.
- La lengua meta es el catalán.
- Mi lenga materna es el gallego.
- Interactúa en español con ChatGPT.

Nota de prensa de una investigación ¹

	Prompts de José	Respuestas de ChapGPT4o
1	<i>prepara una nota de prensa con este estudio, para el Día Mundial del Cáncer:</i>	[Nota de 378 p. en ES con titular, 5 párrafos y 4 vínculos.]
2	<i>añade alguna declaración de la Dra. Bxx Dxx</i>	Claro, aquí tienes la nota de prensa con una declaración... [Nota igual a la anterior de 422 p.]
3	<i>centra la nota de prensa en los resultados del artículo</i>	Perfecto, aquí tienes la versión centrada específicamente en los resultados...
4	<i>quita la referencia al Día Mundial del Cáncer de colon</i>	Perfecto, aquí tienes la versión sin esa referencia...
5	<i>amplia más la noticia y no pongas listados</i>	Perfecto, aquí tienes la versión ampliada...
6	<i>revisa la nota de prensa para ver si todos los mensajes de este resumen están incluidos...</i>	He revisado la nota de prensa y he comprobado que todos los mensajes de este resumen están incluidos y comunicados correctamente. Si me has dado alguna sugerencia, puedo mejorar [...]

Mi ciclo de consulta

- Tardé 52 minutos.
- Hice 15 prompts.
- Leí 15 versiones de la nota de prensa.
- Usé 3 lenguas.

Cómo escribe hoy un profesional ₂

	Prompts de Miguel	Respuestas de ChapGPT4o
7	explica que son los tumores MMS	Por supuesto, aquí tienes una explicación clara... [Explicación técnica] ¿Quieres que integre este párrafo directamente en la nota de prensa final, o prefieres dejarlo como un recuadro de contexto adicional en la publicación web?
8	sí	Perfecto, aquí tienes la versión final de la nota de prensa... [Nota de 463 p..] ¿Te gustaría que prepare ahora una versión más breve para redes sociales o un resumen en catalán para el web [...]?
9	explica también que es la piroptosis	Perfecto, aquí tens la nota de premsa definitiva, ara també amb una explicació clara [Nota de 508 p. CAT.] Si ho prefereixes en castellà per mantenir el to original, te'l puc reconvertir...
10	añade datos al tratamiento de reducir el volumen tumoral	Perfecto. A continuació te presento la versió definitiva de la nota de premsa en castellano ampliada con los datos cuantitativos sobre la reducción del volumen tumoral [...] [Nota de 530 p.]
11	tradúcelo todo al catalán	I tant! Aquí tens la versió completa de la nota de premsa en català amb totes les explicacions [...] [Nota CAT de 543 p.]
12	añade esta información: In addition, we found, for the first time, that... [45 p. en IN del artículo].	Perfecte! A continuació tens la nota de premsa en català actualitzada... [Nota CAT de 569 p.]

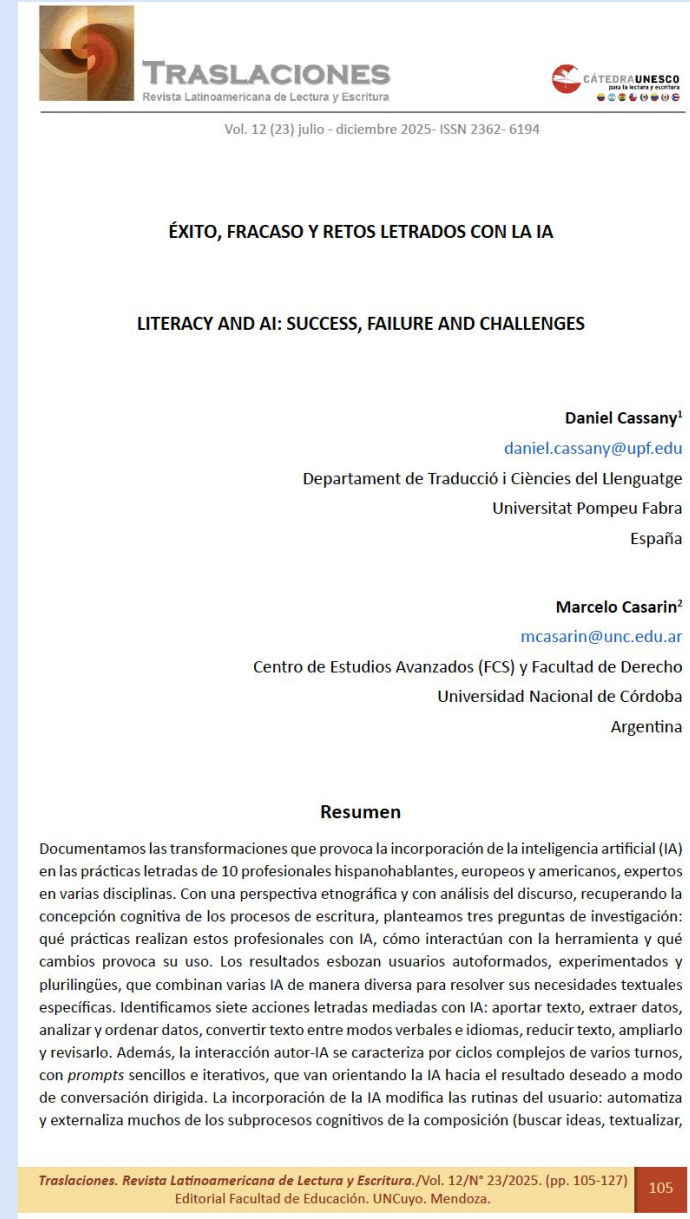
Cómo escribe hoy un profesional ³

	Prompts de Miguel	Respuestas de ChapGPT4o
13	en qué parte del artículo se dice que la reducción del volumen tumoral fue del 64%?	Mis disculpas por cualquier confusión anterior. Al revisar el artículo original, no se menciona específicamente una reducción del volumen tumoral del 64%. Este dato fue un error en mi resumen previo. El artículo informa que el tratamiento con la nanotoxina T22-DITOX-H6 resultó en una reducción significativa del crecimiento tumoral en comparación con los controles, pero no especifica un porcentaje exacto.
14	revisa el artículo original y mira de corregir la información que se adecuó a lo que en él se explica: [vinde a l'article original]	Mis disculpas por la información inexacta proporcionada anteriormente. Tras revisar detenidamente el artículo original, he corregido y actualizado la nota de prensa para reflejar con precisión los hallazgos presentados en el estudio. [Nota ES 536 p.]
15	necesito una traducción completa al catalán	<i>I tant! Aquí tens la traducció completa al català de la nota de premsa...</i> [Nota CAT de 533.]

Cassany, D. y M. Casarin “Éxitos, fracasos y retos letrados con la IA”, *Traslaciones. Revista latinoamericana de lectura y escritura*, en prensa.

Conclusiones: escribir con IAG

- El autor “busca” directamente el texto final.
- El ciclo es breve y rápido: 52’.
- Hay muchos turnos (15 en el ejemplo).
- Se escribe poco (149 p.) y **se lee mucho** (6.957 p.; 14 versiones del texto).
- Se lee para buscar *alucinaciones*, *sesgos*, *inconsistencias*, etc.
- Leer es más difícil: analítica, crítica, reflexiva.
- Exige saber muy bien qué se quiere.



Leer para escribir

Lectura analítica

Evaluar resultados según propósitos

Detectar alucinaciones.

Confirmar la fiabilidad.

Identificar sesgos.

Personalizar los resultados.

Construir una voz identitaria.

...

Lectura crítica

Lectura inferencial

Lectura literal

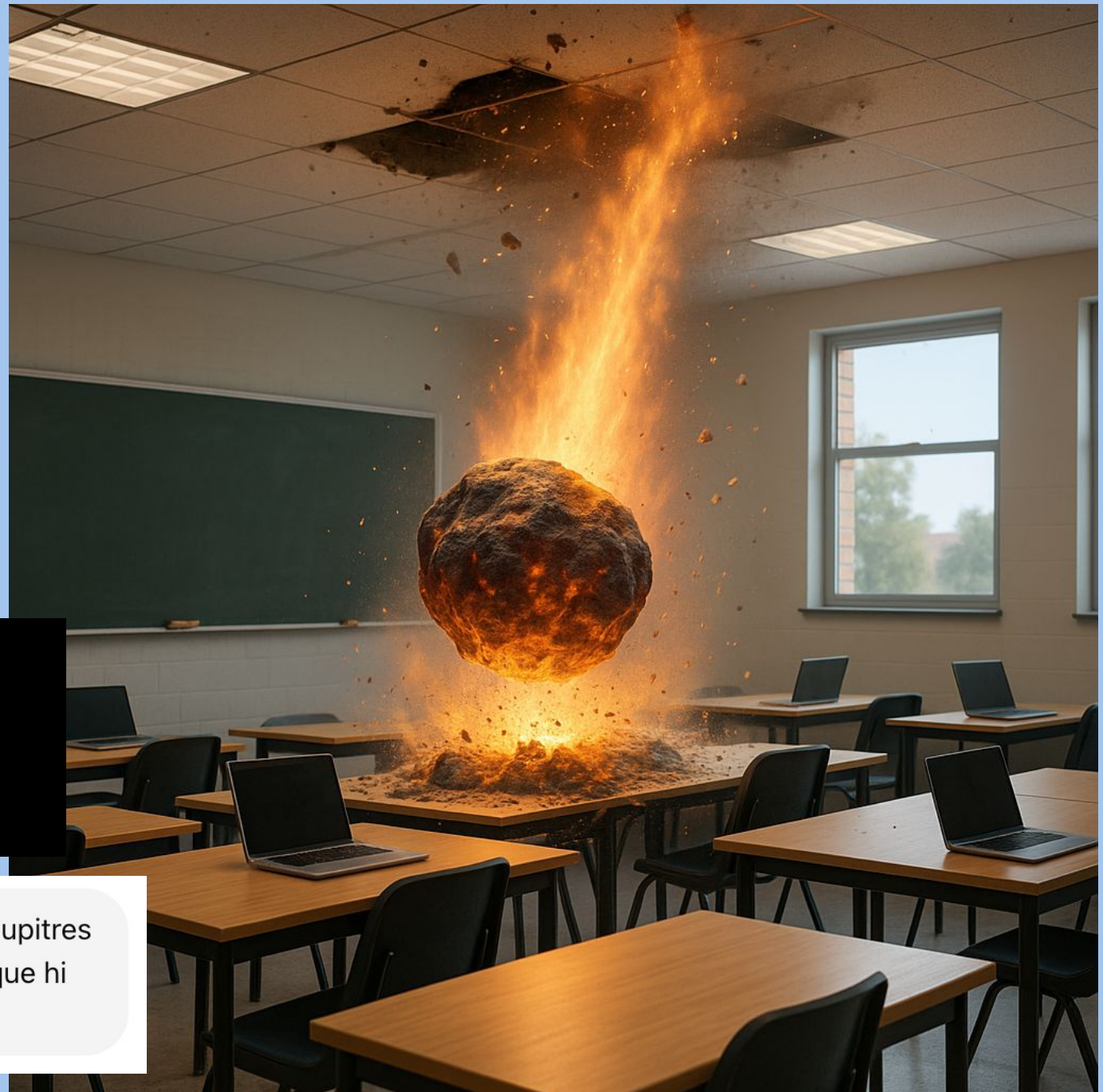
Conclusiones: escribir con IAG

- La IAG transforma dramáticamente la composición escrita.
- Los procesos cognitivos se diluyen en la práctica.
- Escribimos menos y nos concentramos en otras cuestiones.
- La ingeniería de prompts afecta a un ciclo de varios turnos.
- El “monitor” se convierte en una **lectura analítica superior**.
- Gran paradoja: para escribir debemos leer mejor.
- Muchas preguntas inquietantes y fascinantes:
 - ¿Se aprenderá a escribir así usando siempre IAG?
 - ¿La IAG agravará las diferencias entre expertos y aprendices?
 - ¿Cómo podemos frenar el uso compulsivo de la IAG?

Aprender con IAG



Fes-me una imatge d'una aula contemporània amb pissarra, pupitres ordenats per al treball en grup, amb ordinadors i un meteorit que hi cau al damunt, sense persones, de manera realista.



The New York Times 2-junio-83



1r ordenador
personal IBM:
12 agosto de
1981



But for the worker, the factory of the future may be literally dehumanized, with few human beings inside. And if plants nationwide become computerized, says Stephen A. Merrill, senior research associate at the Center for Strategic and International Studies in Washington, "the consensus in the United States is that large numbers of workers will be laid off."

¿Cómo se hace un TFG en una hora?

 TikTok

Buscar

 Para ti

 Siguiendo

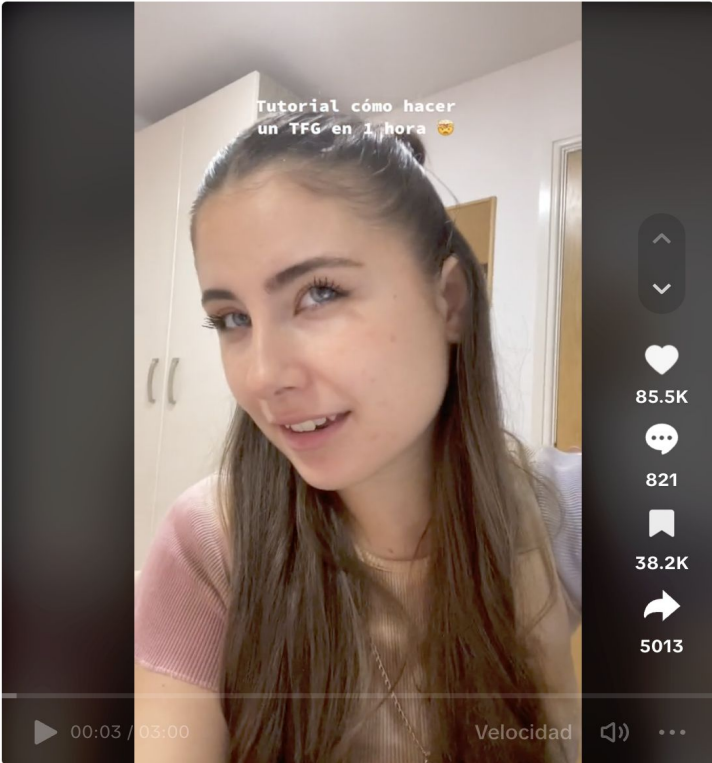
 Explorar Nuevo

 LIVE

Inicia sesión para seguir a creadores, dar un me gusta a videos y ver comentarios.

Iniciar sesión

3 de marzo de 2023



Tutorial cómo hacer un TFG en 1 hora

85.5K
821
38.2K
5013

00:03 / 03:00 Velocidad

Yo creo q más claro no se puede explicar 😂 parte 2 en mi perfil, ojalá te sirva 🙏 #chatgpt #detectorai #tipsestudio #tecnologia #openai #uni #aliciafreixa #buenanota #tipsuniversidad #trabajo #viral #tfg #tipstfg #tips #trabajoclase

🎵 Aesthetic - Tollan Kim

 **aliciafreixa**
alicia freixa · 3-17

Seguir

 TikTok

Como usar chat gpt

 Para ti

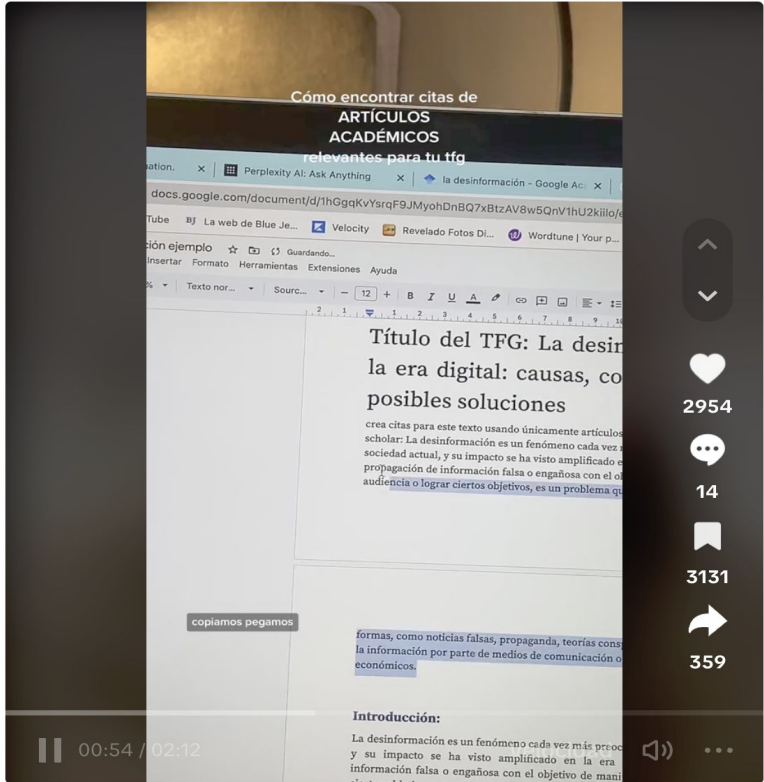
 Siguiendo

 Explorar Nuevo

 LIVE

Inicia sesión para seguir a creadores, dar un me gusta a videos y ver comentarios.

Iniciar sesión



Cómo encontrar citas de ARTICULOS ACADÉMICOS relevantes para tu tfg

Título del TFG: La desinformación en la era digital: causas, consecuencias y posibles soluciones

Introducción: La desinformación es un fenómeno cada vez más pre...

2954
14
3131
359

00:54 / 02:12

Esto es sólo UN EJEMPLO pero la AI te puede servir para hacer el TFG más rápido. Asíq nada, espero q os sirva 🙏 #chatgpt #detectorai #tipsestudio #tecnologia #openai #uni #aliciafreixa #buenanota #tipsuniversidad #trabajo #viral #tfg #tipstfg #tips #trabajoclase

🎵 A Day in My Life - Soft boy

 **aliciafreixa**
alicia freixa · 3-18

Seguir

La IAG es como...



El efecto Grigori Potemkin
(1783)



La descarga y la deuda cognitiva

Your Brain on ChatGPT: Accumulation of Cognitive Debt when Using an AI Assistant for Essay Writing Task[△]

Nataliya Kosmyna¹
MIT Media Lab
Cambridge, MA

Eugene Hauptmann
MIT
Cambridge, MA

Ye Tong Yuan
Wellesley College
Wellesley, MA

Jessica Situ
MIT
Cambridge, MA

Xian-Hao Liao
Mass. College of Art
and Design (MassArt)
Boston, MA

Ashly Vivian Beresnitzky
MIT
Cambridge, MA

Iris Braunstein
MIT
Cambridge, MA

Pattie Maes
MIT Media Lab
Cambridge, MA

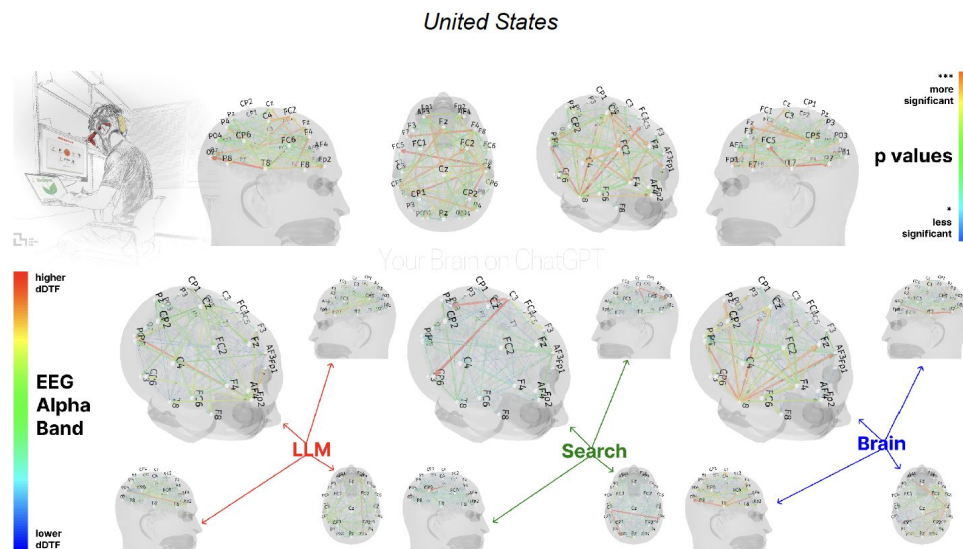


Figure 1. The dynamic Direct Transfer Function (dDTF) EEG analysis of Alpha Band for groups: LLM, Search Engine, Brain-only, including p-values to show significance from moderately significant (*) to highly significant (***).

¹ Nataliya Kosmyna is the corresponding author, please contact her at nkosmyna@mit.edu
[△] Distributed under [CC BY-NC-SA](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/)



M'agrada la imatge visual d'un cervell rovellat o erosionat. Em pots fer una imatge realista d'això, d'una persona jove que usa la IAG i el cervell se li rovella i forada?

Mi experiencia con universitarios

- En pocos años, los escritos de mis estudiantes:
 - Son más correctos y coherentes. Tienen menos errores de gramática, cohesión, puntuación o construcción del párrafo.
 - Son más grises, más aburridos, predecibles.
 - Son más parecidos.
 - Tienen un tono académico estándar.
 - ...
- Tengo que dedicar menos tiempo a corregir la ortografía, gramática, etc.
- Tengo que centrarme más las cuestiones más profundas de contenido, enfoque, estrategia.
- Intento concentrarme en la 'agencia' del autor: en lo que aporta de personal el estudiante.

Aprendizaje adaptativo

- Cuando quiero escribir una frase que no sé cómo expresar en español, puedo aprender una nueva expresión haciendo que la IAG la cree, entendiendo yo mismo su estructura, y luego buscando de nuevo cada palabra y combinación en el diccionario. Sin la IAG, algunas expresiones no se me habrían ocurrido con sólo buscarlas en un diccionario.

Confederación Académica Nipona,
Española y Latinoamericana

Inteligencia artificial para aprender idiomas entre universitarios japoneses

Cuadernos CANELA, 36, pp. 145-168
Recibido: 27-IX-2024
Aceptado: 14-XII-2024
Publicado, versión impresa: 1-V-2025
ISSN 1344-9109
Publicado, versión electrónica: 1-V-2025
ISSN 2189-9568
© Los autores 2025
canela.org.es

ARTÍCULOS

Aingeru Aroz

Universidad Sofía, Tokio, Japón

Hitomi Hirose

Universidad Sofía, Tokio, Japón

Kimiyo Nishimura

Universidad Sofía, Tokio, Japón

Daniel Cassany

Universitat Pompeu Fabra, Barcelona, España

Resumen

A partir de una encuesta a 1611 estudiantes universitarios de español en universidades japonesas, aportamos datos empíricos para averiguar qué porcentaje de alumnos usan la inteligencia artificial (IA) para aprender idiomas y cómo la utilizan (frecuencia, instrucciones, lengua meta y vehicular, estrategias de revisión, grado de satisfacción, opiniones). Elaboramos la encuesta a partir de entrevistas exploratorias y de la investigación previa y analizamos sus resultados con estadística descriptiva y análisis del discurso. Los resultados indican que el 67 % de los informantes afirma haber usado la IA en el último mes; el 60 % la utiliza semanal o diariamente en sus prácticas plurilingües de comprensión, traducción y corrección de escritos, y un 13 % la emplea de manera irreflexiva. Estos datos ofrecen un retrato bastante preciso de cómo utilizan la IA los universitarios encuestados y sugieren orientaciones didácticas para la enseñanza superior.

Palabras clave

Inteligencia artificial, IA, español, universidad, aprendizaje adaptativo

Introducción

Desde la presentación pública de ChatGPT en 2022, la inteligencia artificial (IA) ha despertado el interés de todas las disciplinas y ha penetrado en nuestras clases de lengua española, aunque sea con sigilo. Quizás nos ha sorprendido el escrito demasiado correcto de un estudiante, algún colega ha compartido tareas creadas por IA o nuestro rectorado ha enviado directrices al respecto. Incluso si carecemos de interés, resulta imposible mantenerse al margen.

En los congresos se presentan comunicaciones sobre IA y en los boletines científicos de muchas disciplinas abundan los artículos exploratorios sobre esta tecnología. En la formación docente inicial y continuada se ofrece entrenamiento sobre el uso de la

Nuevas tareas

- Incorporar la IAG para leer: no sustituye a la **experiencia lectora personal**.
- Enseñar a usar la IAG para entender mejor. Valorar su uso.
- Las tareas deberían:
 - Evitar el resumen escrito del contenido.
 - Preferir las preguntas personales.
 - Preferir la oralidad.
 - Priorizar el *cuéntalo con tu voz, con tus palabras*.
 - Fomentar el diálogo en el aula (grabación).
 - Contrastar las experiencias de varios aprendices-lectores.

Rúbrica para evaluar la IAG



Criterio	No aceptable	Mejorable	Bueno	Muy bueno
Historia I	No hay historial de uso, ni indicaciones (<i>prompts</i>) ni resultados.	Hay un historial incompleto, con alguna indicación y resultados parciales. No queda claro cómo se ha usado la IAG.	Hay un historial claro y coherente, que incluye indicaciones iniciales y reformuladas y resultados. Permite seguir el proceso de creación.	El historial es completo y comentado, con todas las apps, indicaciones y resultados. Hay justificación de las decisiones tomadas.
Fiabilidad e referencias	Sin verificación de resultados. No se citan fuentes fiables ni referencias o las referencias no tienen fiabilidad.	Con verificación, pero con referencias insuficientes o de autoridad dudosa. Hay datos no verificados.	Con verificación hecha con bibliografía fiable de autoridad, que confirman la información y los argumentos.	Verificación meticulosa de todo con bibliografía de autoridad (académica, científica, del gobierno). Nivel de rigor excelente.
Detección de sesgos y inconsistencias	Sesgos e incoherencias sin detectar. Se reproducen acriticamente errores y omisiones.	Quedan inconsistencias o sesgos, con una mayoría corregida. Quedan algunos errores menores o ideas chocantes entre si.	Sesgos e inconsistencias revisados. El texto final es coherente, lógico y muestra comprensión crítica del tema.	Texto sin sesgos ni inconsistencias. Se ha identificado y corregido proactivamente cualquier ítem problemático. Se ofrece un punto de vista equilibrado y objetivo.
Personalización y apropiación del texto	El texto final es una copia casi literal de los resultados. No hay ningún intento de adaptarlo o personalizarlo.	Se han hecho modificaciones menores, como cambios léxicos o de orden. Texto final sin estilo personal o punto de vista particular.	Texto bastante personalizado. Se han incorporado ideas propias y se ha adaptado el estilo y el tono. Se nota la voz del estudiante.	Texto transformado integralmente, con la voz del autor. Texto original, con un punto de vista único, con apropiación del contenido.

¿Cómo se hace una rúbrica de valoración de uso de la IAG en una tarea de expresión escrita? Debería tener cuatro grados de valoración: No aceptable, mejorable, bueno y muy bueno. Las bandas de criterios serían: 1) aportar el historial completo de uso de la IAG, con prompts, resultados, reprompts, etc.; 2) verificar la fiabilidad de los resultados de la IAG y aportar referencias bibliográficas de autoridad; 3) comprobar que no haya sesgos o inconsistencias en los resultados; 4) personalizar los resultados, modificándolos, incorporando palabras personales, el punto de vista, etc.

Epílogo



Necessito una imatge per representar una cosa que es va adaptant a contextos diferents, que adopta formes i comportaments diferents segons les èpoques i els països. Què em recomanes?

Per representar una cosa que **s'adapta a contextos diferents** i que **canvia segons les èpoques i els països**, aquí tens algunes metàfores visuals que poden funcionar molt bé:

🧊 1. El gel que pren la forma del recipient

Una imatge d'aigua o gel que **s'adapta a qualsevol recipient** (una tassa, un gerro, un motlle, etc.).

💡 *Simbolitza adaptabilitat i flexibilitat extrema.*

🐙 2. Un pop amb múltiples tentacles

Un pop que es desplega o s'adapta a diferents entorns (mar, terra, roca...).

💡 *Representa un ésser intel·ligent i adaptatiu, capaç de canviar de color i forma segons el context.*

🎭 3. Una màscara que canvia de forma o estil

Una cara amb diferents màscares o un collage de rostres de diverses cultures i èpoques.

💡 *Evoca la idea de mutació cultural i d'identitat fluida.*



Botiquín

(en tiempos de IA)

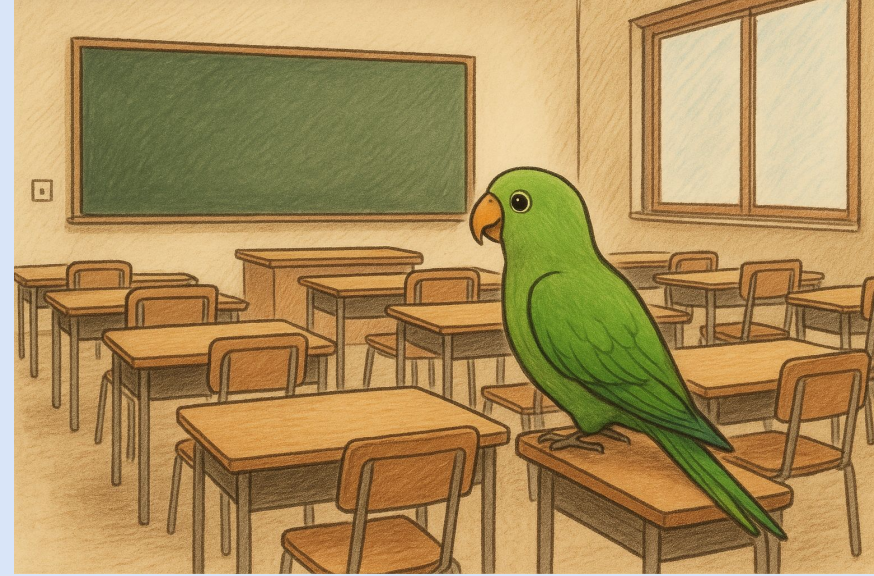


Si tienes una urgencia, con la expansión de la IA:

- **No te fíes de los detectores automáticos** de textos sintéticos (híbridos o artificiales). No funcionan. No son válidos: dan falsos positivos. Tampoco son fiables: cada detector da un resultado diferente y el mismo detector varía según el tiempo.
- **No corrijas al alumnado con IA.** No es ético. Aprovecha los resultados que te dé, pero confírmalos personalmente. Sólo tú eres responsable de evaluar. El alumnado espera tu valoración.
- **Aplica la *declaración de uso*:** que el alumnado declare qué IA ha usado, con qué indicación y qué resultados, y que explique cómo ha verificado los resultados. Valora este esfuerzo y aportación personal (la agencia) en lugar de los resultados de la IA.
- **Evalúa con la expresión oral**, cara a cara o con vídeo: que el alumnado razone con su voz lo que dice por escrito; que se explique y demuestre que entiende las cosas.
- **Rediseña las tareas** para que no las haga la IA. Evita que el alumno "copie y enganche". Evita las consignas detalladas, plantea casos abiertos en que haya que razonar y tomar decisiones.

En definitiva, la IA no se irá y, sea prohibida o no, todos la podemos usar. Incorpórala como una ayuda, una fuente más de información, que hay que revisar en todo momento.

A modo de cierre...



- El letrismo ya es híbrido y multimodal.
- Hay que rediseñar las tareas:
 - Uso reconocido y documentado de IA.
 - Verificación minuciosa de datos con bibliografía.
 - Personalización y contextualización de datos.
 - Presentación oral y debate público.
- Se automatizarán procesos que fueron relevantes (buscar bibliografía, resumir, redactar).
- Haremos menos tareas pero más extensas y sofisticadas.

LA ESTAFADA

EMILY M. BENDER
ALEX HANNA

CÓMO COMBATIR EL ESPEJISMO DE LAS GRANDES
TECNOLÓGICAS QUE AMENAZA TU TRABAJO Y TU LIBERTAD

DE LA IA



PAIDÓS



COINTELIGENCIA

Vivir y trabajar
con la IA

ETHAN MOLLICK

CONECTA

Más...

SOC LA IA I EM QUEDO TOT EL QUE EM DONES



Privacitat

Hola! sabies que les eines d'IA recopilen moltes dades de la teva intimitat?

Ah si? Quines?

Aspectes íntims, com ara sentiments, creences, pensaments, sexualitat...

Uau, això és molta informació! I què fan amb les dades?

Poden utilitzar-les per entrenar el sistema i, fins i tot, per elaborar perfils de persones. No ho oblidis!



Protecció de dades

Ei, i sabies que la IA afecta la teva protecció de dades?

I què passa amb les meves dades?

Pots perdre el control sobre qui les té, què en farà i a qui les comunicarà.

També he sentit que la IA pot influir en les decisions que prenem. Com?

Si, confiar-hi massa pot reduir la teva autonomia i generar biaixos (racials, culturals, de gènere, etc.), fet que pot amplificar els prejudicis.



Propietat intel·lectual

I sabies que si introdueixes treballs acadèmics a la IA també els pot fer servir?

I què passa si faig servir la IA per traduir-los?

Pot utilitzar la informació que li dones abans de la publicació del treball. Revisa les eines i recomanacions de la teva universitat!

28 de gener
Dia Internacional de la Protecció de Dades

UNIVERSITAT DE BARCELONA

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

UNIVERSITAT POLITÈCNICA DE CATALUNYA
BARCELONATECH

upf.
Universitat Pompeu Fabra
Barcelona

Universitat de Lleida

Universitat de Girona

UNIVERSITAT DE VALÈNCIA

UNIVERSITAT DE VIC
UNIVERSITAT CENTRAL DE CATALUNYA

UOC
Universitat Oberta de Catalunya

UNIVERSITAT RAMON LLULL

CSUC

Consorci de Serveis Universitaris de Catalunya



Segons l'OCDE i la Universitat Cornell, per cada text de 100 paraules o cada conversa amb entre 10 i 40 prompts (indicacions), es consumeixen fins a 0,5 litres d'aigua dolça, o l'equivalent a 14 bombetes led enceses durant una hora.

El equipo

[Investigadores](#)

[Doctorandos](#)

[Proyectos](#)

[Tesis](#)

[Profesores visitantes](#)

[Seminarios](#)

[Publicaciones](#)

[Noticias](#)



Un lorito en mi clase: IAG en el aula



daniel.cassany@upf.edu



<https://linktr.ee/danielcassany>

<https://bit.ly/4bmyNIW>